Curriculum Scientifico e Didattico

Assunta (Susie) Caruso
Email: assunta.caruso@pec.it
assunta.caruso@unical.it
susie.caruso@unical.it

Posizione attuale

Dal 1° ottobre 2022: Ricercatore (RTD-B) settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 Lingua e Traduzione Inglese, Dipartimento di Culture, Educazione e Società – Università della Calabria

Attività di Gestione e Coordinamento

Dal 10 dicembre 2020 ad oggi: Delegata del Dipartimento di Culture, Educazione e Società per la Comunicazione – Università della Calabria

Dal 10 dicembre 2020 ad oggi: Delegata del Dipartimento di Culture, Educazione e Società per il Placement – Università della Calabria

Dal 1° luglio 2018 al 30 settembre 2022: Responsabile Ufficio Comunicazione ed Editoria (Area Ricerca, Terza Missione e Comunicazione), Dipartimento di Culture, Educazione e Società – Università della Calabria

Studi

Descrizione del titolo: Postgraduate Certificate in Information and Library Studies
Conseguito il: 11 giugno 2019
Presso: Robert Gordon University, Aberdeen, UK
Principali materie oggetto di studio: Cataloguing & Classification, Digital Age, Information Seeking & Use, Knowledge Organization, Research Methods

Descrizione del titolo: Dottore di Ricerca in Conoscenze e innovazioni per lo sviluppo, con indirizzo in *Analisi dei linguaggi e studi interdisciplinari*
Conseguito il: 26 aprile 2013
Presso: Scuola di Dottorato in Conoscenze e Innovazioni per lo Sviluppo "*Andre Gunder Frank*" - Università della Calabria, Arcavacata di Rende (CS), Direttore della Scuola di Dottorato: Prof. Alberto Ventura, Tutor accademico: Prof.ssa Carmen Argondizzo
Tesi di dottorato: *A roadmap or a vision? A metaphor analysis of political discourse on peace in the Middle East*
Principali materie oggetto di studio: Linguistica, linguaggi specialistici

Descrizione del titolo: Master of Arts in Linguistics (TESOL) with Merit
Conseguito il: 24 novembre 2008
Presso: *University of Surrey*, Guildford, UK, Tutor accademico: Prof. Margaret Rogers
Tesi di laurea: *Error Feedback in EFL Writing Classes: Do Feedback Types Make a Difference?*
Principali materie oggetto di studio: Syllabus design, Language Teaching Methodology, Second language acquisition, Pedagogic grammar, Discourse analysis, Sociolinguistics, Phonetics and phonology, Language testing, Written genres, Learner independence

Descrizione del titolo: Laurea in Lingue e Letterature Straniere con votazione 110/110
Conseguita il: 09 marzo 2005
Presso: Università della Calabria, Arcavacata di Rende (CS)
Tesi di laurea: *Alice Through the Looking-Glass: La Visione Fotografica nella Scrittura di Alice Munro*
Principali materie oggetto di studio: Lingua e letteratura francese; Lingua e letteratura spagnola; Lingua e letteratura inglese; Linguistica generale; Fonetica e fonologia

Descrizione del titolo: Bachelor of Arts
Conseguito: giugno 1997
Presso: *York University*, Toronto, Canada
Principali materie oggetto di studio: Lingua, letteratura e linguistica francese; Lingua, letteratura e linguistica italiana; Lingua spagnola; Traduzione italiano/inglese

Descrizione del titolo: *Secondary School Diploma* con equipollenza Maturità Linguistica
Conseguito il: giugno 1993
Presso: *Loretto Abbey High School*, Toronto, Canada

Attività di Ricerca

Descrizione del titolo: Componente gruppo di ricerca
Titolo del Progetto: *E-SHAPE EUROGEOSS Showcase: Applications powered by Europe -Call: H2020-SC5-2018-2; Topic: SC5-15-2018*
Presso: Dipartimento di Culture, Educazione e Società (DiCES), Università della Calabria
Periodo di attività: Dal 3 maggio 2019 ad 30 settembre 2019
Incarichi e responsabilità: Definizione di una terminologia comune per la compilazione dei metadati nel dominio dell'osservazione della terra

Descrizione del titolo: Componente gruppo di ricerca in qualità di Tecnologo
Titolo del Progetto: *ERA-PLANET (The European network for observing our changing planet) – Call: H2020-SC5-2015-one-stage; Topic: SC5-15-2015; Type of action: ERA-NET-Cofund*
Presso: Dipartimento di Lingue e Scienze dell'Educazione (LISE), Università della Calabria
Periodo di attività: Dal 1° luglio 2016 ad 30 giugno 2018
Incarichi e responsabilità: Analisi e definizione di soluzioni per l'interoperabilità semantica, per il recupero dell'informazione e per la gestione del multilinguismo nel dominio dell'osservazione della terra

Descrizione del titolo: Assegnista di Ricerca Post Dottorale
Titolo della Ricerca: *Realizzazione di servizi della infrastruttura nazionale per l'interoperabilità per il Fascicolo Sanitario Elettronico*
Presso: Istituto di Informatica e Telematica – CNR Sede di Cosenza
Periodo di attività: Dal 1° aprile 2016 al 30 giugno 2016
Incarichi e responsabilità: Gestione integrata, traduzione e supporto all'utilizzo di sistemi di codifica e classificazione nell'ambito del Fascicolo Sanitario Elettronico

Descrizione del titolo: Componente gruppo di ricerca in qualità di Assegnista di Ricerca
Titolo della Ricerca: *Textual and Semantic Analysis of Domain-Specific Discourse: The Compilation of a Tourism Corpus*, Responsabilità scientifica: Prof. Roberto Guarasci
Progetto PON DiCeT – LivingLab Di Culture e Tecnologia; INMOTO – Information and MObility for TOurism; OR.C.HE.S.T.R.A. – ORganization of Cultural HEritage for Smart Tourism and Real-time Accessibility
Presso: Dipartimento di Lingue e Scienze dell'Educazione (LISE), Università della Calabria
Periodo di attività: Dal 1° agosto 2013 al 31 marzo 2016
Incarichi e responsabilità: Metodologie di analisi semantica per il reperimento, la mappatura e l'indicizzazione di informazioni su risorse e servizi nell'ambito del turismo. Compilazione corpus documentale bilingue (italiano/inglese); estrazione terminologica; realizzazione di un glossario di dominio bilingue; realizzazione di un thesaurus di dominio bilingue

Descrizione del titolo: Assegnista di Ricerca, associata nell'ambito del progetto "Interventi a supporto della realizzazione del fascicolo sanitario elettronico"
Presso: CNR – IIT, Istituto d'Informatica e Telematica, Sede di Cosenza
Periodo di attività: Da 13 maggio 2014 al 31 marzo 2016
Incarichi e responsabilità: Traduzione italiana dello standard LOINC e relativi aggiornamenti; traduzione italiana de materiale di supporto all'utilizzo di LOINC e del software RELMA e dei relativi tutorial; controllo e validazione dei mapping verso lo standard LOINC

Descrizione del titolo: Visiting Research Associate
Titolo della ricerca: *Using corpora to study metaphors of peace in political media discourse*
Presso: *Centre for Advanced Research in English*, *University of Birmingham,* Coordinator: Prof. Paul Thompson
Periodo di attività: Dal 29 marzo 2010 al 02 luglio 2010
Incarichi e responsabilità: Ricerca bibliografica ed empirica sull'analisi critica delle metafore usate per descrivere la pace nei discorsi politici presenti nei quotidiani britannici e americani. Compilazione di un corpus specialistico di articoli giornalistici che documentano il processo di pace in Medio Oriente

Descrizione del titolo: Tirocinante di ricerca - programmi Regionali ed extra regionali
Titolo della ricerca: *Analisi discorsiva e lessicale di linguaggi specialistici: dal database all'acquisizione linguistica*
Presso: Centro Linguistico di Ateneo, Università della Calabria e Centro Linguistico Celba, Università degli Studi di Roma "Foro Italico" – Responsabilità scientifica: Prof.ssa Carmen Argondizzo, Prof.ssa Paola Evangelisti
Periodo di attività: Dal 01 aprile 2008 al 31 gennaio 2009
Incarichi e responsabilità: Compilazione corpus specialistico; estrazione lessico specialistico; creazione database; creazione strumenti linguistici

Attività Didattica

Descrizione del titolo: *Docente* di *English for Academic Writing and Specific Purposes* dei Corsi di Laurea Magistrale in Scienze Politiche e Istituzioni Comparate e Scienze delle Pubbliche Amministrazioni (42 ore – 6 cfu)
Presso: Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2022/2023

Descrizione del titolo: *Docente* di *English for Tourism* del Corso di Laurea Triennale in Scienze Turistiche (42 ore – 6 cfu)
Presso: Dipartimento di Scienze Aziendali e Giuridiche, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2022/2023

Descrizione del titolo: *Docente* di *Advanced English for Law* (21 ore – 3 cfu) del Corso di Laurea Magistrale in Giurisprudenza
Presso: Dipartimento di Scienze Aziendali e Giuridiche, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2022/2023

Descrizione del titolo: *Docente* di *English for Law* (42 ore – 6 cfu) del Corso di Laurea Magistrale in Giurisprudenza
Presso: Dipartimento di Scienze Aziendali e Giuridiche, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2022/2023

Descrizione del titolo: *Docente* di English for Academic Skills and Special Language Purposes per i corsi di Dottorato dell'Università della Calabria (15 ore)
Presso: Centro Linguistico di Ateneo, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2021/2022

Descrizione del titolo: *Instructor* di Lingua Inglese del Corso OFA - Obbligo Formativo Aggiuntivo (20 ore)
Presso: Dipartimento di Culture, Educazione e Società, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2021/2022

Descrizione del titolo: *Docente a contratto* di Lingua Inglese (Avanzato) del Corso di Laurea Magistrale in Giurisprudenza (21 ore – 3 cfu)
Presso: Dipartimento di Scienze Aziendali e Giuridiche, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2021/2022

Descrizione del titolo: *Docente a contratto* di Lingua Inglese del Corso di Laurea Triennale in Ingegneria Informatica (40 ore – 3 cfu)
Presso: Dipartimento di Ingegneria Informatica, Modellistica, Elettronica e Sistemistica, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2013/2014

Descrizione del titolo: *Docente a contratto* di Lingua Inglese – Gruppo A – *English for Economics* (30 ore – 5 cfu), del Corso di Laurea Triennale in Economia
Presso: Dipartimento di Scienze Economiche, Statistiche e Finanziarie, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2012/2013

Descrizione del titolo: *Docente a contratto* di Lingua Inglese – Gruppo A – *English for Business Administration* (24 ore – 4 cfu), del Corso di Laurea Triennale in Economia Aziendale
Presso: Dipartimento di Scienze Aziendali e Giuridiche, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2012/2013

Descrizione del titolo: *Docente a contratto* di Lingua Inglese – Gruppo C – *English for Business Administration* (24 ore – 4 cfu), del Corso di Laurea Triennale in Economia Aziendale
Presso: Dipartimento di Scienze Aziendali e Giuridiche, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2012/2013

Descrizione del titolo: *Docente a contratto* di Lingua Inglese 3 – *English for Political Science* (32 ore – 4 cfu), del Corso di Laurea Triennale in Scienze Politiche
Presso: Dipartimento di Scienze Politiche, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2012/2013

Descrizione del titolo: *Docente a contratto* di Lingua Inglese 3 – *English for Economic and Social Sciences*, (30 ore – 5 cfu), del Corso di Laurea Triennale in Discipline Economiche e Sociali
Presso: Facoltà di Economia, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2011/2012

Descrizione del titolo: *Docente a contratto* di Lingua Inglese del Corso di Laurea Triennale in Economia – Gruppo A – *English for Economics* (60 ore – 10 cfu)
Presso: Facoltà di Economia, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2011/2012

Descrizione del titolo: *Docente a contratto* di Lingua Inglese del Corso di Laurea Triennale in Economia Aziendale – Gruppo C – *English for Business Administration* (24 ore – 4 cfu)
Presso: Facoltà di Economia, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2011/2012

Descrizione del titolo: *Docente a contratto* di Lingua Inglese del Corso di Laurea Triennale in Economia Aziendale – Aula 3 – *English for Business Administration* (24 ore – 4 cfu)
Presso: Facoltà di Economia, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2010/2011

Descrizione del titolo: *Docente a contratto* di Lingua Inglese del Corso di Laurea Magistrale in Giurisprudenza – *English for Law* (30 ore – 4 cfu)
Presso: Facoltà di Economia, Università della Calabria
Periodo di attività: a.a. 2010/2011

Descrizione del titolo: *Instructor* di Lingua Inglese nell'ambito del Progetto ClaC (30 ore)
Presso: Centro Linguistico di Ateneo, Regione Calabria
Periodo di attività: Dal 2 dicembre 2009 al 30 marzo 2010
Incarichi e responsabilità: Insegnamento di lingua inglese nel Corso B2 Upper Academic English. Tipologia di corsisti: dottorandi e insegnanti di scuola secondaria

Descrizione del titolo: *Esercitatore* con compiti di supporto alle attività didattiche
Presso: l'Università della Calabria, Facoltà di Economia
Periodo di attività: Dal 11 aprile 2005 al 26 settembre 2009
Incarichi e responsabilità: Supporto alle attività didattiche in Lingua Inglese connesse alle discipline socio – economico – aziendali – giuridico – statistico – turistiche per il Corsi di Laurea Triennali e Specialistici della Facoltà di Economia

Descrizione del titolo: *Esercitatore* con compiti di supporto alle attività didattiche
Presso: Università della Calabria, Facoltà di Scienze Politiche
Periodo di attività: Dal 10 maggio 2005 al 30 settembre 2007
Incarichi e responsabilità: Supporto alle attività didattiche connesse all'insegnamento della Lingua Inglese per i Corsi di Laurea Triennali e Specialistici della Facoltà di Scienze Politiche

Descrizione del titolo: *Esercitatore* con compiti di supporto alle attività didattiche
Presso: Università della Calabria, Facoltà di Lettere e Filosofia
Periodo di attività: Dal 16 novembre 2007 al 22 marzo 2008
Incarichi e responsabilità: Supporto alle attività didattiche per il Corso di Laurea Triennale e Specialistica in Filosofie e Scienze della Comunicazione e della Conoscenze, della Facoltà di Lettere e Filosofia

Descrizione del titolo: Insegnamento di Lingua Inglese nell'ambito del Progetto "Formazione Intervento Organizzativo per la Ricerca e l'Innovazione" – F.I.O.R.I (30 ore)
Presso: Università della Calabria
Periodo di attività: Dal 07 gennaio 2008 al 30 aprile 2008
Incarichi e responsabilità: Attività formativa del modulo di lingua inglese

Descrizione del titolo: *Docente* di Lingua Inglese nell'ambito del Progetto di Formazione Superiore Post-Laurea (3° Livello) dal titolo "Esperto in Economia e Tecnologie della Comunicazione in rete per il turismo culturale e la valorizzazione del territorio" (21 ore)
Presso: Università della Calabria
Periodo di attività: Dal 15 ottobre 2007 al 29 dicembre 2007
Incarichi e responsabilità: Attività di docenza di lingua inglese. Tipologia di corsisti: docenti universitari

Descrizione del titolo: *Instructor* di Lingua Inglese Corso d'inglese intensivo '*Life Long Learning'* (30 ore)
Presso: Università della Calabria, Centro Linguistico di Ateneo
Periodo di attività: luglio 2007
Incarichi e responsabilità: Insegnamento di lingua inglese per gli studenti partecipanti al progetto ERASMUS

Descrizione del titolo: Insegnamento di Lingua Inglese per il Personale Tecnico Amministrativo dell'Università della Calabria (45 ore)
Presso: Università della Calabria, Centro Linguistico di Ateneo (CLA)
Periodo di attività: Dal 03 marzo 2006 al 26 giugno 2006
Incarichi e responsabilità: Corso di formazione per il perfezionamento della lingua inglese per il Personale Tecnico Amministrativo dell'Università della Calabria

Descrizione del titolo: Produzione di test e esaminatore orale - Protocollo di intesa Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca-Ufficio Scolastico Regionale per la Calabria e Università della Calabria
Presso: Università della Calabria, Centro Linguistico di Ateneo (CLA)
Periodo di attività: Dal 21 dicembre 2006 al 30 aprile 2008
Incarichi e responsabilità: La verifica del possesso delle competenze linguistiche comunicative del personale della scuola primaria

Organizzazione convegni e seminari

Descrizione del titolo: Collaborazione Comitato Scientifico XXXII Convegno Ass.I.Term
Presso: Università di Bologna
Periodo di attività: 6-7 ottobre 2022
Incarichi e responsabilità: Collaborazione all'organizzazione del XXXII Covegno Ass.I.Term "I progetti di ricerca in terminologia: dinamiche e risultati"

Descrizione del titolo: Collaborazione Comitato Scientifico XXXI Convegno Ass.I.Term
Presso: Università di Verona
Periodo di attività: 10 dicembre 2021
Incarichi e responsabilità: Collaborazione all'organizzazione del XXXI Covegno Ass.I.Term "Ieri e oggi: la terminologia e le sfide delle Digital Humanities"

Descrizione del titolo: Collaborazione Comitato Organizzativo Convegno "Knowledge Organization and Management in the domain of Environment and Earth Observation (KOMEEO)"
Presso: Università della Calabria
Periodo di attività: 15 luglio 2021
Incarichi e responsabilità: Collaborazione all'organizzazione del Convegno "Knowledge Organization and Management in the domain of Environment and Earth Observation (KOMEEO)"

Descrizione del titolo: Collaborazione Comitato Organizzativo Convegno "Stati Generali della Conservazione –Recovery Fund e qualità della conservazione digitale per la competitività del paese"
Presso: Università della Calabria
Periodo di attività: Dal 15 al 16 aprile 2021
Incarichi e responsabilità: Collaborazione all'organizzazione del Convegno "Stati Generali della Conservazione – Recovery Fund e qualità della conservazione digitale per la competitività del paese"

Descrizione del titolo: Collaborazione Comitato Scientifico XXX Convegno Ass.I.Term
Presso: Eurac Research, Bolzano
Periodo di attività: Dal 15 al 16 ottobre 2020
Incarichi e responsabilità: Collaborazione all'organizzazione del XXX Covegno Ass.I.Term "Risorse e strumenti per l'elaborazione e la diffusione della terminologia"

Descrizione del titolo: Collaborazione Comitato Organizzativo Convegno "Stati Generali della Conservazione – La Conservazione del Digitale in Italia tra rischi e opportunità"
Presso: Università della Calabria
Periodo di attività: Dal 9 al 10 maggio 2019
Incarichi e responsabilità: Collaborazione all'organizzazione del Convegno "Stati Generali della Conservazione – La Conservazione del Digitale in Italia tra rischi e opportunità"

Descrizione del titolo: Collaborazione Comitato Scientifico XXIX Convegno Ass.I.Term
Presso: Accademia della Crusca, Firenze
Periodo di attività: Dal 30 al 31 maggio 2019
Incarichi e responsabilità: Collaborazione all'organizzazione del XXIX Covegno Ass.I.Term "Terminologie e vocabolari: lessici specialistici e tesauri, glossari e dizionari"

Descrizione del titolo: Collaborazione Comitato Organizzatore XXVIII Convegno Ass.I.Term
Presso: Università degli Studi di Salerno
Periodo di attività: Dal 17 al 18 maggio 2018
Incarichi e responsabilità: Collaborazione all'organizzazione del XXVIII Covegno Ass.I.Term "Terminologie e risorse linguistiche per comunicare in Europa"

Descrizione del titolo: Collaborazione Comitato Organizzatore XXVII Convegno Ass.I.Term
Presso: Area della ricerca di Milano del Consiglio Nazionale delle Ricerche e Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano
Periodo di attività: Dal 6 al 7 aprile 2017
Incarichi e responsabilità: Collaborazione all'organizzazione del XXVII Covegno Ass.I.Term "Il Nome del prodotto. Marchi, Termini e Professioni"

Descrizione del titolo: Collaborazione Comitato Organizzatore XXVI Convegno Ass.I.Term
Presso: Università della Calabria
Periodo di attività: Dal 14 al 16 aprile 2016
Incarichi e responsabilità: Collaborazione all'organizzazione del XXVI Covegno Ass.I.Term "Terminologia e organizzazione della conoscenza nella conservazione della memoria digitale"

Descrizione del titolo: Organizzazione Ciclo di Seminari su Studi Linguistici
Presso: Università della Calabria
Periodo di attività: Dal 29 al 31 gennaio 2014
Incarichi e responsabilità: Organizzazione del seminario *Identifying, analyzing and evaluating metaphor in public discourse*, tenuto dal Prof. Gerard Steen, VU University, Amsterdam)

Descrizione del titolo: Collaborazione Comitato Organizzativo Seminario AICLU
Presso: Università della Calabria
Periodo di attività: Dal 4 al 6 ottobre 2012
Incarichi e responsabilità: Collaborazione all'organizzazione del XVIII Seminario AICLU, "I Progetti Europei nei CLA: Creatività, Dinamiche, Best Practice"

Gruppi di lavoro

Gruppo di lavoro LOINC Italia – Provvedimento Organizzativo del 09/02/2015
Presso: CNR-IIT – Sede di Cosenza
Incarichi e responsabilità: Traduzione italiana dello standard LOINC e relativi aggiornamenti; traduzione italiana del materiale di supporto all'utilizzo LOINC e del software RELMA e dei relativi tutorial; traduzione in italiano del websearch LOINC (www.loincitalia.it); controllo e validazione dei mapping verso lo standard LOINC

Corsi di Formazione e Specializzazione

Descrizione del titolo: Attestato di frequenza al *LOT Winter School – Intro/State of the art Computational Linguisitcs / Language and Gesture*
Periodo: Dal 20 al 24 gennaio 2014
Presso: VU University Amsterdam, The Netherlands

Descrizione del titolo: Attestato di frequenza workshop *Traduzione in ambito medico: documenti regolatori, studi clinici e documenti per il paziente*
Periodo: 25 ottobre 2013
Presso: Laboratorio di Terminologia e Traduzione Assistita del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione di Forlì**,** Università di Bologna

Descrizione del titolo: Attestato di frequenza al *Metaphor Lab Winter School - Metaphor Identification and Analysis*
Periodo: Dal 23 al 27 gennaio 2012
Presso: VU University Amsterdam, The Netherlands

Descrizione del titolo: Attestato di frequenza al *Language & Ideology seminar*
Periodo: 29 giugno 2010
Presso: Centre for Advanced Research in English e Centre for Corpus Research, University of Birmingham, UK

Descrizione del titolo: Attestato di frequenza al *Technology support for language learning Research seminar*
Periodo: 19 maggio 2010
Presso: Aston University, Birmingham, UK

Descrizione del titolo: Attestato di frequenza al *Corpus Linguistics Advanced Research Education and Training (CLARET) workshop*
Periodo: 6 maggio 2010
Presso: Centre for Advanced Research in English e Centre for Corpus Research, University of Birmingham, UK

Descrizione del titolo: Attestato di frequenza al *Corpus Linguistics – Introduction and Applications Short Course*
Periodo: Dal 1° al 2 ottobre 2009
Presso: Centre for Advanced Research in English e Centre for Corpus Research, University of Birmingham, UK

Descrizione del titolo: Attestato di frequenza al *Linguapolis Summer School - A Toolbox for Design-Based Research (an introductory course in research designs, methods, and techniques used in design-based research)*
Periodo: 16-20 agosto 2009
Presso: University of Antwerp, Belgium

Descrizione del titolo: Attestato di frequenza al *Aston Corpus Summer School*
Periodo: 27-31 luglio 2009
Presso: Aston University, Birmingham, UK

Descrizione del titolo: TEFL Certificate (Teaching English as a Foreign Language)
Periodo: giugno 1997
Presso: *Language Connection International*, Toronto, Canada

Riconoscimenti

Vincitrice Borsa di Studio Dottorato di Ricerca presso la *Scuola di Dottorato in Conoscenze e Innovazioni per lo Sviluppo "Andre Gunder Frank", Università della Calabria* (2008).

Vincitrice del Tirocinio di Ricerca '*Analisi discorsiva e lessicale di linguaggi specialistici: dal database all'acquisizione linguistica'* presso l'*Università della Calabria* e l'*Università degli Studi di Roma "Foro Italico"* (2008).

Vincitrice della Borsa di Studio *York University* / *Università della Calabria* per uno scambio culturale di un anno accademico (1995-1996) presso l'*Università della Calabria*.

Vincitrice della Borsa di Studio alla *York University*, Toronto, Canada (1993-1994).

Competenze linguistiche

Prima lingua **Inglese**

Altre lingue

Autovalutazione (*)	Comprensione		Parlato		Scritto
Livello europeo	Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale	
Italiano	C2	C2	C2	C2	C2
Francese	B2	B2	B2	B2	B2
Spagnolo	A2	A2	A2	A2	A2

(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Certificazioni linguistiche

Descrizione del titolo: Certificat pratique de langue française
Periodo: giugno 1997
Presso: York University, Toronto, Canada
Rilasciato da: Faculté des lettres, Département d'études françaises, York University

Competenze informatiche

Sistema Operativo Windows, Pacchetto Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint)

Software di costruzione corpora documentali, estrazione terminologica e analisi testuale (Wordsmith Tools 5, AntConc, ParaConc, T2K)

Software di supporto alla costruzione di thesauri (MultiThes)

Appartenenza a società scientifiche

Da ottobre 2019 ad oggi: Segretario e Tesoriere dell'Associazione Italiana per la Terminologia (Ass.I.Term)

Dal 12 giugno 2018 ad oggi: Infoterm Executive Board Member

Dal 2015 ad oggi: Ass.I.Term, Associazione Italiana per la terminologia

Dal 2012 ad oggi: RaAm (Researching and Applying Metaphor)

Comitati Editoriali

Da aprile 2017 ad oggi: Comitato di redazione *AIDAinformazioni, Rivista di Scienze dell'Informazione*, ISSN 1121-0095

Dal 2018 ad oggi: Segreteria di redazione *Quaderni del Dipartimento di Linguistica, Università della Calabria*, ISSN 1128-7675

Pubblicazioni

Monografie

1. **Caruso Assunta**, (2015). *Talking Peace. A metaphor analysis of political speeches*. Roma: Aracne, ISBN 978-88-548-8471-7

Curatele

2. *Il Nome del Prodotto. Marchi, Termini e Professioni*, (2017). **Caruso Assunta**, Grimaldi Claudio, (a cura di). *Lingue e Linguaggi*, vol. 22 Numero speciale, ISSN 2239-0367

3. *Internet di Carta. Studi su Paul Otlet*, (2017). **Caruso Assunta**, Folino Antonietta, Ranfa Elena, (a cura di), Roma: Aracne, ISBN 978-88-255-0141-4

Articoli in rivista

4. **Caruso Assunta**, (in corso di stampa). "Towards the integration of Italian in a multilingual terminological knowledge base on the Environment: the EcoLexicon use case", in Quaderni del Dipartimento di Linguistica, Università della Calabria n. 30/2022, L'Armadillo Editore, Roma, pp. , ISSN 1128-7675

5. Mazzetti Paolo, Nativi Stefano, Santoro Mattia, Giuliani Gregory, Rodila Denisa, Folino Antonietta, **Caruso Assunta**, Aracri Giovanna, Lehmann Anthony, (2022). "Knowledge formalization for Earth Science informed decision-making: the GEOEssential Knowledge Base", *Environmental Science & Policy*

6. Guarasci Roberto, Rovella Anna, Parisi Francesca, **Caruso Assunta,** (2021). "La didattica a distanza durante l'emergenza Covid", in Quaderni del Dipartimento di Linguistica, Università della Calabria n. 28/2020-21, Aracne, Roma, pp. 71-103, ISSN 1128-7675

7. Guarasci Roberto, Rovella Anna, Pasceri Erika, **Caruso Assunta,** (2019). "Il concetto di originale di un documento digitale nelle intercettazioni di comunicazioni nel processo penale", in JLIS.IT, vol. 10, pp.28-36

8. **Caruso Assunta**, Folino Antonietta, Mirabelli Maria, (2016). "Amministrazione digitale. Terminologia e percezione dell'innovazione". *AIDAinformazioni*, anno 34, n. 1-2, pp. 91-101, ISSN 1121-0095 (relatrice a convegni)

9. Cardillo Elena, **Caruso Assunta**, Folino Antonietta, Pasceri Erika, (2015). "Gestione e organizzazione della conoscenza specialistica: esperienze a confronto". *Bibliotime: Rivista elettronica per le biblioteche*, XVIII, 2 (luglio) ISSN 1128-3564 (http://www.aib.it/aib/sezioni/emr/bibtime/num-xviii-2/cardillo.htm)

10. **Caruso Assunta**, (2014). “A ROADMAP TO PEACE: Journey metaphors in political speeches on the Middle East peace process”. In *Lingue e Linguaggi*, 11, pp. 77-92. e-ISSN: 2239-0359, ISSN: 2239-0367 DOI 10.1285/i2239035v11p77

11. **Caruso Assunta**, (2012). "Where is the peace? A metaphor analysis of news reports about the Middle East Road Map peace process". *Rassegna italiana di linguistica applicata*, n. 2/3 pp. 303-319, ISSN 0033-9725

12. **Caruso Assunta**, (2012). “Syllabus and textbook evaluation in an English for Tourism class”. *Englishes*, no.46 pp. 17-49. ISSN 1593-2494

13. **Caruso Assunta**, (2011). “Error Feedback in EFL Writing Classes: Do Feedback Types Make a Difference?”. *Rassegna italiana di linguistica applicata*, n. 3, pp. 45-68. ISSN 0033-9725

14. **Caruso Assunta**, (2011). “Schema Theory-Based Reading Activities in the EFL Classroom”. *Englishes*, no.43, pp. 7-21. ISSN 1593-2494

Contributi in volume

15. **Caruso Assunta**, Ranfa Elena, (2017). “Verso una traduzione del Traité de Documentation”. In Caruso A., Folino A., Ranfa E. (a cura di), *Internet di Carta. Studi su Paul Otlet*. Roma: Aracne, ISBN 978-88-255-0141-4

16. **Caruso Assunta**, Folino Antonietta (2016). “Corpus-based knowledge representation in specialized domains”. In Alonso Almeida, F., l. Cruz Garcia, and V. Gonzalez Ruiz (eds.), *Corpus-based Studies on Language Varieties*. Linguistic Insights. Bern: Peter Lang, pp. 11-35. ISBN 978-3-0343-2044-3

17. **Caruso Assunta**, Ruffolo Ida, (2013). “Investigating students’ experience with corpora in an English for Politics class”. In *Caleidoscopio. Cultura, politica, società*, *scritti in memoria di Régine Laugier*, Benvenuto M. e Robinson I.M. (a cura di), Soveria Mannelli: Rubbettino, pp. 441-452. ISBN 978-88-498-4111-4

18. **Caruso Assunta**, (2009). “Autonomous learning with corpora: a pilot study”. In *Portfolio Europeo delle Lingue ed autonomia: esperienze e prospettive nei Centri Linguistici*, Bilotto A.F. (a cura di), Soveria Mannelli (CZ): Rubbettino, pp. 165-180. ISBN 978-88-498-2571-8

19. **Caruso Assunta**, (2009). “Designing an Achievement Test for University Students: a Look at Validity and Reliability”. In *Testing in University Language Centres*, *Quaderni di Ri*cerca *del Centro Linguistico D’Ateneo Messinese.* Vol. 2, Sindoni M.G. (a cura di), Soveria Mannelli: Rubbettino, pp. 37-48. ISBN 978-88-498-2560-2

Contributi in Atti di convegno

20. Aracri Giovanna, **Caruso Assunta**, Folino Antonietta, (2022). “An ontology for the representation of Earth Observation data: a step towards semantic interoperability”, in Knowledge Organization and Management in the domain of Environment and Earth Observation, (Eds) R. Guarasci, A. Folino, Advances in Knowledge Organization, Ergon-Verlag, pp. 49-66, ISSN 0938-5495

21. Aracri Giovanna, **Caruso Assunta**, Folino Antonietta, (2020). “An ontological model for semantic interoperability within an Earth Observation knowledge base”, in *Knowledge Organization at the Interface Proceedings of the Sixteenth International ISKO Conference, 2020 Aalborg, Denmark*, (Eds) M. Lykke, T. Svarre, M. Skov, D. Martínez-Ávila, Advances in Knowledge Organization, Ergon-Verlag, pp. 13-22, ISBN 978-3-95650-775-5

22. **Caruso Assunta**, Folino Antonietta, (2017). “Mapping tourism thesauri for semantic interoperability”. In *ISKO France Proceedings Systèmes d’organisation des connaissances et humanités numériques*, pp. 98-113, ISBN 978-1-78405-214-0

23. Rovella Anna, Ielpo Nicola, **Caruso Assunta**, (2016). “Using DC Metadata in Preservation Content: The Case of the Italian ‘Protocollo Informatico’”, In *Proceedings International Conference on Dublin Core and Metadata Applications 2016*, ISSN: 1939-1366

24. **Caruso Assunta**, Ruffolo Ida, (2014). "ESP self-compiled corpora in an Italian academic setting". In G. Budin & V. Lusicky (eds.), *Languages for Special Purposes in a Multilingual, Transcultural World, Proceedings of the 19th European Symposium on Languages for Special Purposes*, 8-10 July 2013, Vienna, Austria. Vienna: University of Vienna, 340-351. ISBN 978-3-200-03674-1

25. **Caruso Assunta**, Folino Antonietta, Parisi Francesca, Trunfio Roberto, (2014). "A Statistical Method for Minimum Corpus Size Determination". In Née, E, Daube, J.M., Valette, M. e S. Fleury, *JADT 2014 Proceedings – Actes 12es Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles*, pp. 135-146. Parigi, Francia ISBN 978-2-9547781-1-2

26. Argondizzo Carmen, **Caruso Assunta**, Ruffolo Ida, (2013). "The Use of Specialised Corpora: From Research to Pedagogy". In *Corpora in specialized communication CERLIS Series Volume 4,* Descoutter, C., Heller, D., Sala, M. (a cura di), Bergamo: CELSB Libreria Universitaria, pp. 165-187. ISBN 978-88-89804-25-4

27. **Caruso Assunta**, (2013). "Metaphorical Representations of Immigrants in the Italian Press in Times of Economic Crisis". In *Corpus-Based Approaches to Figurative Language. Metaphor and Austerity: a Corpus Linguistics 2013 Workshop. Workshop Companion,* Philip, G., Barden, J., M. Lee, R. Moon, A. Wallington e C. Shank (a cura di), University of Birmingham: Cognitive Science Research Papers, pp.14-16. ISSN 0962-3671

28. **Caruso Assunta**, (2011). "A corpus-based metaphor analysis of news reports on the Middle East Road Map peace process". In *Proceedings of the Corpus Linguistics 2011 Conference*, University of Birmingham, UK, paper #116, (www.birmingham.ac.uk/research/activity/corpus/publications/conference-archives/2011-birmingham.aspx)

Recensioni

29. **Caruso Assunta**, (2017). "Da facebookato a renzitudine. Che cos'è un neologismo". *AIDAinformazioni*, anno 35, n. 3-4, pp. 149-151, ISSN 1121-0095

Traduzioni

30. **Caruso Assunta**, Lanza Claudia, Guarasci Roberto, (2021). *Manuale di Conservazione*. Digital Preservation Coalition, http://dx.doi.org/10.7207/ithb22-1

Altro

31. Cardillo Elena, Folino Antonietta, **Caruso Assunta**, Pasceri Erika, Macerata A., Gentili M., (2015). *ThesApp*. Progettazione di un'applicazione da scaricare su tablet e smartphone per la navigazione e consultazione del thesaurus sul turismo e sulle malattie rare.

32. **Caruso Assunta**, Ruffolo Ida, (2012). Report Convegno: XVIII Seminario AICLU 'I Progetti Europei nei CLA: Creatività, Dinamiche, Best Practice'. *AICLU Newsletter*, n. 21, pp. 6-10.

33. **Caruso Assunta**, Ruffolo Ida, (2009). Report Convegno: Creativity and Innovation in Language Studies. *AICLU Newsletter*, n. 15, pp. 13-22.

Partecipazione a conferenze e seminari (in qualità di relatore)

1. Caruso Assunta, Folino Antonietta, "Evaluation and integration of aligned vocabularies in an Earth Observation Knowledge Base". Contributo a EUROGEOSS WORKSHOP 2018, Ginevra, 12-14 settembre 2018.

2. Caruso Assunta, Folino Antonietta, "Paths of taste or Culinary routes: translating food and tourism". Contributo a *Food and Culture in Translation*, Università di Catania, 19-21 maggio 2016.

3. Caruso Assunta, Folino Antonietta, Mirabelli Maria, "Amministrazione digitale: terminologia e percezione dell'innovazione". Contributo al XXVI Convegno Ass.I.Term "Terminologia e organizzazione della conoscenza nella conservazione della memoria digitale", Università della Calabria, 14-16 aprile 2016.

4. Caruso Assunta, “Tradurre Otlet: metodologie e scelte traduttive a confronto”. Contributo al Seminario “Le Utopie di Paul Otlet e l’Italia”, CNR, Roma, 21 ottobre 2015.

5. Invited Discussant all’ *International Conference on The Political Impact of Metaphors*, University of Liege, Belgium, 15-16 maggio 2014.

6. Caruso Assunta, “The Metaphorical Representation of Immigrants in Italy During a Time of Crisis”. Contributo a *The Stockholm 2013 Metaphor Festival*, Stockholm University, 29-31 agosto 2013.

7. Caruso Assunta, “Metaphorical Representations of Immigrants in the Italian Press in Times of Economic Crisis”. Contributo al Fifth Interdisciplianary Workshop on Corpus-Based Approaches to Figurative Language: Metaphor and Austerity, Corpus Linguistics 2013, Lancaster University, 22-26 luglio 2013.

8. Caruso Assunta, “A Linguistic and Conceptual Metaphor Analysis of Peace Speeches”. Contributo a *The Stockholm 2012 Metaphor Festival*, Stockholm University, 6-8 settembre 2012.

9. Caruso Assunta, Ruffolo Ida, Argondizzo Carmen, “The Use of Specialised Corpora: from Research to Pedagogy”. Contributo al Convegno CERLIS 2012 I corpora nella ricerca e nella didattica, Università di Bergamo, 21-22 giugno 2012.

10. Caruso Assunta, “A corpus-based metaphor analysis of news reports on the Middle East Road Map peace process”. Contributo a *Corpus Linguistics 2011 Conference,* University of Birmingham, UK, 20-22 luglio 2011.

11. Caruso Assunta, “A Comparative Metaphor Analysis of News Reports on the Middle East ‘Road Map’ Peace Process”. Contributo a *6th International Newcastle-upon-Tyne Postgraduate Conference in Linguistics*, Newcastle University, UK, 7 aprile 2011.

12. Caruso Assunta, “Using corpora to study metaphors of peace in political media discourse”. Contributo a *Postgraduate Conference in Linguistics and English Language*, University of Lancaster, UK, 5 luglio 2010.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali” e dell’art. 13 del GDPR (Regolamento UE 2016/679).

Firma
Assunta Caruso

(*) ai sensi dell’art. 15, comma 1 della legge 12/11/2011, n. 183 le certificazioni rilasciate dalla PA in ordine a stati, qualità personali e fatti sono valide e utilizzabili solo nei rapporti tra privati; nei rapporti con gli Organi della Pubblica Amministrazione e i gestori dei pubblici servizi, i certificati sono sempre sostituiti dalle dichiarazioni sostitutive di certificazione o dall’atto di notorietà di cui agli artt. 47 e 47 del DPR 445/2000.